

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
02. Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala	06. Konserbazioa	419.105 Ehiza fauna, Arrantza eta Fauna basatia
02. Sostenibilidad y Medio Natural	06. Conservación	419.105 Fauna Cinegética, Pesca y Fauna Silvestre

Ehiza Fauna eta Arrantza Zerbitzua.

Servicio de Fauna Cinegética y Pesca

Ingurunearen ezagutza eta azterlanak.

Estudios y conocimiento del medio.

Bizkaian orkatzen taldeen azterlanarekin jarraitu da, zertarako-eta espezie horren kudeaketa jasagarria egiteko datuak eskuratzeko.

Se ha seguido con el estudio de la población del corzo en Bizkaia al objeto de disponer datos para la gestión sostenible de esta especie.

Basoko faunak eragindako kalteen ziozko jarduketak

Actuaciones por daños originados por fauna silvestre

Baserritarrek adierazitako kalteak baloratu dituzte zerbitzuari atxikitako basozainek, eta txostenak eta proposamenak eman dituzte 2019an 1.805 bisita baino gehiago egin dira kalteak izan dituzten ustiategietara.

Los agentes forestales adscritos al Servicio acuden a valorar los daños declarados por los baserritarras, emitiendo los pertinentes informes y propuestas. En 2019 se han realizado 1.805 visitas a explotaciones con daños.

Orkatzak eragindako kalteen ziozko ordaina

Indemnización por daños de corzo

2019an, jarraitu egin da Bizkaiko Lurralde Historikoko baso-landaketen eta fruta-arbola zein mahatsondoen ustiategiaren eta aire zabaleko baratze-ustiategiaren aldeko ordainetarako aparteko programarekin ekainaren 11ko 73/2019 Foru Dekretuaren bidez. 52 espediente izapidetu dira.

El año 2019 se ha dado continuidad al programa extraordinario de compensaciones a plantaciones forestales y explotaciones de frutales y viñedo y explotaciones hortícolas al aire libre del Territorio Histórico de Bizkaia mediante el Decreto Foral 73/2019, de 11 de junio. Se han tramitado 52 expedientes.

Zinegetikoak ez diren espezieek eragindako kalteak

Daños causados por especies no cinegéticas

Ustez otsoek Bizkaiko Lurralde Historikoko abeltzaintza ustiategietan eragindako 13 kalte baloratu dira, kasu honetan helburua gertaera horien eragileak nortzuk diren jakin ahal izateko.

Se ha llevado a cabo la valoración de 13 daños cuyo posible origen está en ataques efectuados por cánidos en las explotaciones ganaderas del Territorio Histórico de Bizkaia al objeto de poder determinar su autoría.

Ehiza eta arrantza

Caza y pesca

Arrantzari dagokionez, jarduera hauek burutu dira:

En relación con la Pesca se han llevado a cabo las siguientes actividades:



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
02. Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala 02. Sostenibilidad y Medio Natural	06. Konserbazioa 06. Conservación	419.105 Ehiza fauna, Arrantza eta Fauna basatia 419.105 Fauna Cinegética , Pesca y Fauna Silvestre
Foru Agindua argitaratu da, Bizkaiko Lurralde Historikoko arrantza kontinentalaren aprobetxamenduaren gaineko araudia garatu duena. Dibulgazio-lan horretan, Bizkaiko arrantzari buruzko dibulgazio-liburuxka argitaratu da (2.500 ale).		Publicación de la Orden Foral por la que se desarrolla la normativa que regula el aprovechamiento de la pesca continental en el Territorio Histórico de Bizkaia. Para su divulgación se han editado el folleto divulgativo relativo a la pesca en Bizkaia (2.500 Uds).
Hainbat errekan eta urtegitan birpopulaziorako amuarrainak hornitzeko proposamena esleitu da 2019ko denboraldirako.		Se ha adjudicado la propuesta de suministro de truchas para repoblación de diferentes ríos y masas de agua para la temporada 2019.
Aisialdi-arrantzaren sustapenaren arloan, arrain-espezieak birpopulatu dira, amuarrain arrunt helduak erabiliz, Bizkaiko tradiziozko arrantzako esparruetarako. Guztira, 5.300 ale izan dira.		En el marco del fomento de la pesca recreativa se han llevado a cabo las repoblaciones piscícolas con el empleo de ejemplares adultos de trucha común destinadas a los acotados de pesca tradicionales de Bizkaia, alcanzando la cifra de 5.300 ejemplares.
Amuarrain arruntari dagokionez, beraren populazioak gure lurraldeko ibaietan lehengoratzeko lanarekin jarraitzen dugu, Turtziozko Arrainkumeen Zentroan lortutako ekotipo atlantikoko aleak erabiliz. Urtean ibaietara 18.725 ale inkorporatu dira.		En relación con la trucha común, se continúa con la restauración de poblaciones de esta especie en diversos ríos del Territorio empleando ejemplares con ecotipo Atlántico obtenidos en el Centro de Alevinaje de Trucios. Se han incorporado a los ríos 18.725 ejemplares.
Aingirak harrapatzeko estazioaren eragingarritasunari eutsi zaio Bilutxiko presan, (Muskiz) udal-mugartean, espeziea kudeatzeko Europako egitarauan ezarritako neurrien esparruan.		Se mantiene la operatividad de la estación de capturas de anguilas en la presa de Bilutxi (Muskiz), en el marco de las medidas previstas en el programa europeo de gestión para la especie.
Bizkaiko ibaietako arrain-populazioei buruzko azterlana esleitu da, non ibai-sareko 21 arrain-estazio prospektatu diren.		Se ha adjudicado el Estudio de las poblaciones de peces de los ríos de Bizkaia, donde se han prospectado 21 estaciones ictícolas de la red fluvial.
Lurraldeko Arrantza Federazioarekin batera jarduketa batzuk egin dira, adibidez Bizkaiko Lurralde Historikoko arrantza esparruetako arrantza jarduerari buruzko estatistikak eta ikastetxeetarako den Ugaoko arrantza eskolaren kudeaketa.		En colaboración con la Federación Territorial de Pesca se han realizado varias actuaciones como la elaboración de estadísticas sobre la actividad piscícola en los acotados de pesca del Territorio Histórico de Bizkaia, y la gestión de la escuela de pesca en Ugao-Miraballes dirigida a centros escolares.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
02. Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala 02. Sostenibilidad y Medio Natural	06. Konserbazioa 06. Conservación	419.105 Ehiza fauna, Arrantza eta Fauna basatia 419.105 Fauna Cinagética , Pesca y Fauna Silvestre
Eutsi egin zaio ibai hauetako arrantza eskoletako tokiko arrantza elkarteen lankidetzari: Ibaizabal (Iurreta eta Zornotza), Arratia (Igorre), Kadagua (Zalla), Mañaria (Durango), Nerbioi (Arrigorriaga, Urduña eta Ugao), Barbadun (Muskiz) eta El exalde erreka (Leioa).	Se mantiene la colaboración con las sociedades de pesca locales en las escuelas de pesca de los ríos Ibaizabal (Iurreta y Zornotza), Cadagua (Zalla), Mañaria (Durango), Nervión (Arrigorriaga, Orduña y Ugao-Miraballes), Barbadun (Muskiz) y el arroyo El exalde (Leioa).	
Jarduera honen inguruko hezkuntza eta dibulgazio arloko alderdiei dagokienez, nabarmentzekoa da Ugaoko arrantza eskolarekin jarraitzea. Bizkaiko Federazioarekin batera dago kudeatuta, eta eskolentzat da.	En relación con los aspectos docentes y divulgativos referentes a esta actividad se continúa con la escuela de pesca en Ugao-Miraballes gestionada en colaboración con la Federación vizcaína y dirigida a centros escolares.	
Zazpi Erreka Egun ospatzeko koordinazioa egin da Nerbioi, Mayor edo Barbadun (2 ospakizun), Ugarte eta Urko ibaieran, baita Errekalde errekaetan eta Sopuertako Jarralta presan ere.	Se ha coordinado la celebración de siete Erreka Egunas en los ríos Nervión, Mayor o Barbadun (2 celebraciones), Ugarte y Urko, en el arroyo Errekalde, así como en la presa Jarralta de Sopuerta.	
Hainbat sozietaterekin koordinatu dira arrantzako 34 gizarte lehiaketa eta txapelketa Bizkaiko hainbat ubidetan.	Se ha coordinado con diferentes sociedades la celebración de 34 campeonatos y concursos sociales de pesca en diferentes cauces del Territorio.	
Denboraldia hasi baino lehen, ibaiko hainbat zatitako ibarrak egokitu dira, gehienbat kotaturiko zatietan.	De manera previa al inicio de la temporada se ha llevado a cabo la adecuación de riberas de diversos tramos de río centrado fundamentalmente en los tramos acotados.	
Barbadun ibaiko harrapaketa-estazioaren segimendua egiten jarraitu da. Oletako harrapaketa-estazioan, hobekuntza-jarduketa bat izan da Lea ibaian. Karrantza ibaiko harrapaketei dagokienez, berriz, zenbait mantentze-lan burutu dira.	Se ha continuado con el seguimiento de la estación de capturas del río Barbadun. En la estación de capturas de Oleta, en el río Lea se ha llevado a cabo una mejora. Respecto a la estación de capturas del río Karrantza se han llevado a cabo obras de mantenimiento.	
Ehizari dagokionez, honako jarduerak hauek izan dira:	Por lo que respecta a la caza se han realizado las siguientes actividades:	
Ehizaren jarduerak kudeatzearekin jarraitu da Sopuertako ehiza kontrolatuko aldean eta Karrantzako gizarte ehiza-esparruan, faisaiak eta eperrak askatuta.	Se ha continuado con la gestión de la actividad cinegética en la zona de caza controlada de Sopuerta y en el coto social de Karrantza con la suelta de faisanes y perdices.	
Bizkaiko Lurralde Historikoko ehizari buruzko 8.000 informazio-foileto argitaratu dira.	Publicación de 8.000 folletos informativos sobre la caza en el Territorio Histórico de Bizkaia.	



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
02. Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala	06. Konserbazioa	419.105 Ehiza fauna, Arrantza eta Fauna basatia
02. Sostenibilidad y Medio Natural	06. Conservación	419.105 Fauna Cinegética , Pesca y Fauna Silvestre
Pasako lerro ordenatuen ehiza jardueraren jarraipena egin da horiek kudeatzen dituzten elkarte kudeatzaileekin batera.		Se ha llevado el seguimiento de la actividad cinegética en líneas de pase ordenadas junto con las sociedades gestoras de las mismas.
Bizkaiko Lurralde Historikoko migrazio fenologiaren eta oilagorren inbernazioari buruzko azterlanarekin eta lanarekin jarraitu da.		Se ha continuado con el estudio y trabajo de campo sobre la fenología migratoria y de invernada de la becada en el Territorio Histórico de Bizkaia.
Gueñesko eta Urdaibaiko ehiza kontrolatuko zonetan iragarpen-kartelak eta ehiza-seinaleak jartzea.		Colocación de carteles anunciadores y de señalización cinegética de las Zonas de caza controlada de Gueñes y de Urdaibai.
Hitzarmen bat egin da Bizkaiko Ehiza Federazioarekin.		Se ha celebrado un Convenio con la Federación Territorial Vizcaína de Caza.
Ehiztari eta Arrantzaleen Eguna ospatu da, Bizkaiko Lurralde Ehizako Federazioak antolatua.		Se ha celebrado el Día del Cazador y Pescador a través de la Federación Territorial Vizcaína de Caza.
Laguntza ehiza kontrolatuko eremuak kudeatzen dituzten elkarteei: Dima, Ispaster, Orozko, Urdaibai, Zeanuri, Izurtza – Mañaria, Turtzioz eta Morga, baita Karrantzako eta Urduña - Ruzabaleko ehiza-esparruekin, haiek dituzten antolamendu zinegetikorako plan teknikoen edukiaren jarraipena egiteko, kudeaketa helburuak betetzen direla bermatu ahal izateko.		Colaboración con las sociedades de caza que gestionan las Zonas de Caza Controlada de Dima, Ispaster, Orozko, Zeanuri, Izurza – Mañaria, Trucios y Morga, así como con los cotos de Karrantza y de Urduña - Ruzabal, para realizar el seguimiento del contenido de los planes técnicos de ordenación cinegética de que disponen al objeto de garantizar el cumplimiento de los objetivos de gestión.
Hainbat sozietaterekin koordinatu dira arrantzako 17 gizarte lehiaketa eta txapelketa Bizkaiko hainbat ubidetan.		Se ha coordinado junto con diferentes sociedades la celebración de 17 campeonatos y concursos sociales de caza.
Bizkaiko ehizaren jardueraren jarraipenari dagokion laguntza teknikoa esleitu da 2018/2019 eta 2019/2020 denboraldietarako.		Se ha adjudicado la asistencia técnica correspondiente al seguimiento de la actividad cinegética en Bizkaia para las temporadas 2018 /2019 y 2019/2020.
Berriz ere kontratatu dira gidak orkatz arren eta emeen bakarkako ehizan, baita orein arren ehizan ere, eta Karrantzako ehiza barrutiaren eta Sopuertako ehiza kontrolatuko eremuaren kudeaketa egin da. Orkatz emeen harrapaketa koordinatu da elkarte kudeatzaileekin ehiza kontrolatuko eremuetan.		Se han vuelto a contratar los guías en los recechos de corzos machos y hembras y en los de ciervos machos, así como la gestión del Coto social de Karrantza y la zona de caza controlada de Sopuerta. Se ha coordinado, con las sociedades gestoras, la captura de corzos hembras en las zonas de caza controlada.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
02. Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala	06. Konserbazioa	419.105 Ehiza fauna, Arrantza eta Fauna basatia
02. Sostenibildad y Medio Natural	06. Conservación	419.105 Fauna Cinegética, Pesca y Fauna Silvestre

Beste administrazio-izapide batzuk

Bestalde, 9.391 ehiza-lizentzia eta 10.042 ehiza-baimen eman dira ehiza kontrolatuko eremuetan.

udaberriko eremu kotatuetan eta intentsiboetan 3.523 arrantza-lizentzia eta 2.031 arrantza-baimen eman dira

Fauna Basatiaren eta Animalia Esperimentazioaren Atala

Gorlizen kokatutako Bizkaiko Basa Fauna Lehengoratzeko Zentroa

Izatez informazio guinea da (Lurralde fauna basatiaren osasun egoera) eta egon dagoen informazioa eta gainerako jarduketak edo protokoloak jartzen ditu harremanetan.

Erakunde multi-trans-disziplinarra da eta esparru berritzailea eratzen du.

Teilatua aldatu da, eta hozteko kamera bat jarri da, gorpuak eta laginak hobeto kontserbatu eta aztertze aldera.

Landa-laneko esparru desberdinetan jardun du:

- 46 eraztun jartze egin dira berreskuratu diren espezie babestuekin.
- 59 deskaste basurdearen kasuan, eta 60 Floridako galapago eta 13 mapatxe.
- Bizkaiko Lurralde Historikoan katalogatuta dauden espezien ugalketaren kontrolean parte hartu du "Proyecto S.O.S Galápagos" proiektuaren bidez; 6 apoarmatu korrontezale *Mauremys leprosa*.
- Berriz ere naturara itzuli ezinak ziren kumeak kautibitatean hazteko emaitzak eskuratu dira *Tyto alba* hontzaren espeziearen kasuan, eta

Otras tramitaciones administrativas

Por otra parte se han expedido 9.391 licencias de caza y 10.042 permisos de caza en zonas de caza controlada.

Se han emitido 3.523 licencias de pesca y 2.031 permisos de pesca en acotados de primavera e intensivos.

Sección de Fauna Silvestre y Experimentación Animal.

Centro de Recuperación de Fauna Silvestre de Bizkaia en Gorliz

Constituye un núcleo de información (estado de salud de la fauna silvestre del Territorio) e Interrelaciona la información existente con las distintas actuaciones o protocolos.

Es un organismo multi-trans-disciplinar, y constituye un espacio innovador.

Se ha procedido a la sustitución del tejado, así como a la instalación de una cámara refrigeradora para la mejor conservación de los cadáveres y muetsras recogidos para su análisis.

Ha intervenido en diversas actuaciones de campo:

- 46 anillamientos oficiales de especies protegidas recuperadas
- 59 descastes de jabalí y 60 de galápagos invasores de Florida y 13 mapaches.
- Ha participado en el control reproductivo de especies catalogadas en el Territorio Histórico de Bizkaia a través del "Proyecto S.O.S Galápagos" 6 Galápagos leprosos *Mauremys leprosa*.
- Ha obtenido resultados reproductivos a través de la cría en cautividad de ejemplares irrecuperables de lechuza *Tyto alba* mediante el



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
02. Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala	06. Konserbazioa	419.105 Ehiza fauna, Arrantza eta Fauna basatia
02. Sostenibilidad y Medio Natural	06. Conservación	419.105 Fauna Cinegética, Pesca y Fauna Silvestre

hori proiektu propio baten bidez egin da: "Hontz Zuriaren Birpopulazio Proiektua". 17 ale berri eskuratu dira ustea berriz ere naturara itzultzea delarik

proyecto propio: "Hontz Zuriaren Birpopulazio Proiektua", con la obtención de 17 nuevos ejemplares para su posterior reintroducción a la Naturaleza.

Ikerkuntzarako oinarri moduan balio du (landa lanak egiten dituen pertsonalaren eta ikerkuntzak egiten dituen pertsonalaren arteko elkar-erlazioa) proiektuetan parte hartze aktiboa izanik.

Sirve de apoyo a la investigación (interrelación con personal de campo y personal investigador) formando parte activa de los proyectos.

Lankidetzaz zuzena ematen du beste erakunde batzuekin, hala nola Aranzadi Zientzia Elkartearekin, AZTI-TECNALIArekin Itsas Ekosistemen Funtzionamendu arloan, Doñanako Estazio Biologikoan, EHUko Zientzia Fakultateko Zoologia eta Animalia Zelulen Biologia sailarekin, NEIKER Tecnalia, Aquila Fundazioa edo AMBAR Itsasoko Fauna Aztertze eta Kontserbatze Sozietatearekin.

Presta colaboración directa con otras Entidades como la Sociedad de Ciencias Aranzadi, AZTI-TECNALIA en el Área de Funcionamiento de Ecosistemas Marinos, la Estación Biológica de Doñana, el Departamento de Zoología y Dinámica Celular Animal la Facultad de Ciencias de la UPV/EHU, NEIKER Tecnalia, Fundación Aquila o AMBAR Sociedad para el Estudio y la Conservación de la Fauna Marina.

Hilda iristen diren edo hartu eta ordu gutxira hiltzen diren animalietan, nekropsiak egiten dira beti heriotza zerk eragin duen ikertzeko, Bizkaiko Faunaren Osasun Kontrolaren eta Baso Faunaren Osasun Zaintzaren Plan Nazionalaren arabera.

En los animales que llegan muertos o lo hacen a las pocas horas de su recepción, se realizan sistemáticamente necropsias para investigar las causas de la muerte de acuerdo al Control Sanitario de Fauna de Bizkaia y Plan Nacional de Vigilancia Sanitaria de Fauna Silvestre.

Osasun arloan 120 animalia ikertu dira guztira, eta ikerketa horiek gure lurraldean basa-faunako hainbat espezieetan, batez ere azeriari eta basurdeari dagokienez, eta, neurri txikiagoan, azeriari eta orkatzei dagokienez, osasun-zaintza hori mantentzeko balio dute.

El número total de animales investigados sanitariamente ha sido de 120, investigaciones que sirven para mantener esta vigilancia sanitaria en diversas especies de fauna silvestre, principalmente en tejón y jabalí, y en menor medida el zorro y el corzo, en nuestro Territorio.

Jaso diren aleak guztira, 1.040 izan dira; horietatik bizirik iritsi zirenak 519 baino ez ziren izan. Horietatik naturara berriz itzultzea lortu da 326 alerekin.

El número de ejemplares recibidos ha sido de 1.040 de los que solamente 519 ingresaron vivos. De ellos se ha conseguido reintroducir a la Naturaleza un total de 326 ejemplares.

Halaber, guneko zoologikoei lagapenean eman zaizkie 25 ale. Artean Zentroan beste 43 alek jarraitzen dute, askatzearen zain.

Además, se han cedido a núcleos zoológicos 25 ejemplares, estando aún pendientes de suelta en las instalaciones del Centro otros 43.

Baxen kopurua, eutanasiak akabatu diren aleak zenbatuta, 127 izan da.

El número de bajas, incluyendo ejemplares eutanasiados a efectos de evitar su sufrimiento, ha sido de 127.